



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

6026-е заседание

Вторник, 2 декабря 2008 года, 11 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

<i>Председатель:</i> г-н Юрица	.....	(Хорватия)
Бельгия	.....	г-н Граулс
Буркина-Фасо	.....	г-н Кафандо
Китай	.....	г-н Чжан Есуй
Коста-Рика	.....	г-н Урбина
Франция	.....	г-н Рипер
Индонезия	.....	г-н Наталегав
Италия	.....	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия	.....	г-н ат-Тальхи
Панама	.....	г-н Суэскуп
Российская Федерация	.....	г-н Чуркин
Южная Африка	.....	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	.....	г-жа Веламати
Соединенные Штаты Америки	.....	г-н Вулфф
Вьетнам	.....	г-н Хоанг Ти Чынг

Повестка дня

Ситуация в Сомали

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 11 ч. 25 м.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в декабре 2008 года, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени Совета выразить признательность Постоянному представителю Коста-Рики при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Хорхе Урбине за работу в качестве Председателя Совета Безопасности в ноябре 2008 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Урбине за высокое дипломатическое искусство, с которым он вел дела Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Австралии, Канады, Дании, Греции, Японии, Малайзии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Сингапура, Сомали, Испании и Украины, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Дуале (Сомали) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договорен-

ностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/748, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Австралией, Бельгией, Канадой, Хорватией, Данией, Францией, Грецией, Италией, Японией, Малайзией, Нидерландами, Норвегией, Португалией, Республикой Корея, Сингапуром, Испанией, Украиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

На рассмотрении членов Совета также находится доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали, документ S/2008/709.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бельгия, Буркина-Фасо, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Франция, Индонезия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Панама, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1846 (2008).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Чжан Есуй (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай проголосовал за только что принятую резолюцию по проблеме пиратства у побережья Сомали. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать ряд соображений.

Пиратство у побережья Сомали обретает опасные масштабы и создает прямую угрозу усилиям по оказанию международной гуманитарной помощи, а также безопасности международного судо-

ходства. Оно также создает потенциальную угрозу мировой экономике. В конечном счете, оно нанесет ущерб и Сомали и ее народу.

Международное сообщество должно объединить усилия в целях решения этой проблемы. Совет Безопасности несет главную ответственность за обеспечение международного мира и безопасности и, соответственно, обязан играть ведущую роль в решении этого вопроса.

Поэтому в нынешнем году Совет Безопасности принял подряд две резолюции 1816 (2008) и 1838 (2008), предоставляющие национальным военным кораблям право заходить в прибрежные воды Сомали в целях борьбы с пиратством. Только что принятая резолюция закладывает основу для создания платформы для международного сотрудничества в судебной области в борьбе с пиратством.

Борьба с пиратством — это новая проблема, с которой столкнулось международное сообщество. Поскольку пиратство затрагивает жизненные интересы государств-членов, то Организация Объединенных Наций, безусловно, должна играть в этой борьбе ведущую и координирующую роль.

Китай, суда которого пострадали от действий пиратов у берегов Сомали, энергично поддерживает координируемые Организацией Объединенных Наций международные усилия по борьбе с пиратством и готов в них участвовать. Однако Китай полагает, что проблема пиратства является лишь проявлением имеющего глубокие корни социально-политического кризиса в Сомали. По сути, эту проблему нельзя решить без эффективного преодоления внутреннего кризиса в этой стране. Уделяя вопросу пиратства основное внимание, международное сообщество не должно упускать из вида и коренные причины усугубления этой проблемы. Только начало процесса восстановления в Сомали позволит урегулировать споры между различными группировками, содействовать достижению сомалийцами национального согласия, добиться экономического развития и обеспечить счастье и процветание в этой стране. В противном случае будет невозможно стабилизировать ситуацию в области безопасности и найти прочное решение сомалийскому вопросу, который беспокоит международное сообщество уже почти 20 лет.

Ухудшающийся гуманитарный кризис в Сомали уже стал одним из серьезнейших гуманитарных кризисов в Африке.

Китай высоко оценивает важную роль, которую играет Миссия Африканского союза в Сомали в урегулировании ситуации в области безопасности в этой стране и призывает международное сообщество оказывать Миссии реальную помощь. Китай поддерживает усилия Африканского союза по проведению операций по поддержанию мира в Сомали и продолжит позитивно реагировать на аналогичные просьбы об оказании помощи в будущем.

Китай считает, что Организация Объединенных Наций должна предпринимать более активные шаги по решению сомалийского вопроса. Мы призываем Совет Безопасности к тому, чтобы он прислушался к неоднократным призывам правительства Сомали и Африканского союза и поддержал идею скорейшего развертывания в Сомали сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира вместо миссии Африканского союза по поддержанию мира. Мы также настоятельно призываем различные сомалийские группировки к созданию благоприятной политической обстановки в этой стране в целях скорейшего развертывания сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы убеждены в стремлении сомалийского народа к миру и способности различных группировок, действующих в этой стране, в будущем преодолеть политические разногласия, удовлетворить чаяния населения и достичь политических договоренностей, которые позволят Сомали вернуться на путь мира и стабилизации. Международное сообщество также должно быть глубоко убеждено в этом и сотрудничать с сомалийским народом для достижения этой цели.

Г-н Наталегава (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за резолюцию 1846 (2008) в силу ряда соображений, о которых мы хотели бы сообщить.

Положение в области безопасности у берегов Сомали стремительно ухудшается по причине актов пиратства и вооруженного разбоя на море. Эти акты становятся более вопиющими, в результате чего международное сообщество несет огромные убытки, в частности при перевозке гуманитарной помощи в Сомали и обеспечении безопасности между-

народного судоходства в этом районе. Они также оказывают негативное влияние на социально-экономическую жизнь пострадавших стран. Мы осуждаем и порицаем все акты пиратства и вооруженного разбоя против судов у берегов Сомали. Мы также хотели бы решительно поддержать государства флага и другие страны, суда которых уже стали жертвой этих незаконных действий.

Мы полностью поддерживаем согласованные меры по содействию Сомали в борьбе с актами пиратства. Несомненно, мы должны расширять сотрудничество и повышать уровень координации между государствами в целях борьбы с такими актами. Резолюция 1816 (2008) и последующие резолюции, в том числе только что принятая нами резолюция, служат прочной правовой основой для усилий государств по достижению этой цели.

Однако мы по-прежнему убеждены, что основная причина возникновения проблемы пиратства связана с ситуацией в самой Сомали, где продолжается политический конфликт, творится беззаконие и где невозможно обеспечить правопорядок. Хотя международному сообществу необходимо решать вопрос пиратства у берегов Сомали, воплощать слова в конкретные действия международное сообщество должно, в конечном счете, в самой Сомали. Это предполагает в краткосрочной перспективе более активную поддержку усилий Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и политического процесса в этой стране, а в среднесрочной и долгосрочной перспективе направление туда международного военного контингента.

Наконец, мы поддерживаем эту резолюцию, так как она направлена на оказание помощи Сомали, сосредоточена на ее проблемах и ясно говорит о том, что ее положения не будут затрагивать права, обязательства или обязанности государств-членов в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, и что она не будет рассматриваться в качестве нормы обычного международного права.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация крайне озабочена растущим числом актов пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали. Не может не вызывать беспокойства тот факт, что пираты используют в своей преступной деятельности все более изощренные методы и средства, их амбиции растут. Учитывая

масштабы нынешних угроз безопасности судоходства в Аденском заливе, российский военно-морской флот оперативно подключился к международным усилиям по борьбе с пиратством в данном регионе. В настоящее время российский эсминец «Неустрасимый» несет боевое дежурство у берегов Сомали, взаимодействуя с военными кораблями других сотрудничающих с правительством Сомали государств. Он уже отразил несколько пиратских нападений. Изучаются возможности по направлению в регион дополнительных сил российского военно-морского флота.

Принятая сегодня резолюция содержит ряд новых важных элементов. Прежде всего, меры по борьбе с пиратством у берегов Сомали теперь четко вписаны в контекст общих усилий по восстановлению мира и порядка в этой стране. В резолюции приветствуются инициативы государств, включая Российскую Федерацию, и международных организаций по обузданию этого зла. Важную роль призваны сыграть прописанные в резолюции меры по укреплению морскими перевозчиками в сотрудничестве с Международной морской организацией собственного потенциала по защите от пиратских нападений.

Мы убеждены в том, что для эффективной реализации антипиратских мер, утвержденных Советом Безопасности, необходимы согласованные и хорошо скоординированные действия государств. В этом отношении резолюция также представляет собой шаг вперед, поскольку нацеливает на изучение вопроса об усилении координирующей роли Организации Объединенных Наций. Повышенного внимания требуют непростые вопросы, связанные с задержанием лиц, причастных к актам пиратства и вооруженного разбоя на море, и надлежащим определением юрисдикции в отношении таких лиц. Их решению, на наш взгляд, будет способствовать взаимодействие государствами механизмов Конвенции 1988 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, как это предусмотрено резолюцией.

Еще раз отмечу, г-н Председатель, что, обсуждая проблемы пиратства у берегов Сомали, мы все, разумеется, понимаем, что ее долгосрочное решение возможно лишь на пути обеспечения всеобъемлющего политического урегулирования в этой стране при содействии Организации Объединенных Наций и Африканского союза.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и выразить глубокую признательность послу Урбине (Коста-Рика) и его сотрудникам за прекрасную работу, проделанную за время его председательства в прошлом месяце.

Я хотел бы присоединиться к другим членам Совета и поприветствовать принятие резолюции 1846 (2008), которая обновляет и усовершенствует резолюцию 1816 (2008) и направлена на активизацию, улучшение координации и повышение эффективности наших коллективных усилий по борьбе с пиратством у берегов Сомали.

Данная резолюция предоставляет необходимую правовую основу для разработки Европейским союзом операции «Атланта», которую планируется начать в ближайшее время. Она также предоставляет четкие ориентиры и руководящие принципы тем государствам-членам и организациям, подразделения которых уже действуют в этом районе, в частности НАТО.

Я хотел бы вновь подчеркнуть то, о чем я неоднократно говорил ранее, а именно: пиратство у берегов Сомали является следствием политического и гуманитарного кризиса, а также кризиса в области безопасности, которые Сомали переживает на протяжении многих лет. Для того чтобы покончить с пиратством, мы должны установить мир и стабильность в этой стране. И сейчас перед нами открывается возможность сделать это. Надеемся, что запланированное на середину декабря заседание с участием нескольких министров предоставит возможность изменить подходы к положению в Сомали и выразить решительную и активную поддержку усилиям, направленным на достижение мира. Мы обязаны сделать это в интересах мирного населения Сомали, которому на протяжении более 15 лет войны приходится переносить огромные тяготы и которое смотрит на Организацию Объединенных Наций с огромной надеждой и доверием.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет продолжать заниматься рассмотрением данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.